Ն. 6670 — 1907 ՅՈՒԼԻՍ 18 ՇԱԲԱԹ — 1325 ՁԷՄԱԶԻՒԼ ԱԽԸՐ 20 — ԵՒՐՄԻ ԻՒԶԻՒՆՁԻ ՍԷՆԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆՅԱԳԼԱՐԸ

	12 այլեզ	6 այլեզ	3 այլեզ
ԱՓԱՆՈՎ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեկնիտիկ 20 ղրուշան

1877 ՍԵՆԷՍԻՆՋԻ ՏԻԳՐԱՆ ՁԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՆՍԻՍ ԻՍԹԻՆԾ ՏԻՐ

ԲՈԼԻՍԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՍԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

جريدهٔ شرقيه (١٢٩٣ سنه‌سنده دفتران جيوك تأسيس ايتمشدر) صاحب امتياز : جيولكيان عائلسى

ԵՂԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՅԱԳԼԱՐԸ

1ինեմ, 2ենեմ, վէ 3ունեմ սահիպէ ղ. 5
4ինեմ սահիպէ սաթըրը » 3

Իսարէխանէսի Սիթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասանտա տբը։ Կազէթա իսարէխնէ այիտ մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՁԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիյայա տաիր պէնտլէր մէհճանէն գապուլ օլունճաղ վէ տերճ օլունմայան էվրաղ իատէ օլունմայաճաղ։

ԹԱԼԻՄ ՎԷ ԹԷՐՊԻՏԷԻ ԱԹՓԱԼ

(ԲԻՑԱԿՈՒԹԻ ՎԷ ԲԻՑՈԼՈՒԹԻ)

Ա.

Թերպիտէի աթֆալ մէսէլէսի պու կիւն էն մուհիմ պիր մէսէլէ սըրասընա կէչմիշ տիր։ Պունըն էհէմմիյէթի՝ մէքթէպլէրիմիզէ տէ անլաշըրլարաղ, թերպիտէի աթֆալ գախտէլերի թարպիդ օլունմաղտա իսէ տէ, հէնուզ բէք կէրիտէ գալմըշ օլու

ՔՈՒԶԻՈՒՔ ՖԱՆԹԻԶԻԼԻՐ

ՏԷՕՐՏԻՒՆՃԻ ՄԻՒԼԱԳԱԹ

Եղնէ ոյնը գահվէխանէում

—Հայտէ, միսիս Երուանդ արապա պէքէլյօր։

—Նէ՞բէյէ կիսխյօրզ։

—Պու ազշամ Պէյօղլունտա պիր էվէ կիտէճէյիզ, պիրլիքտէ Թաամ իտէճէյիզ։

—Թէշէքքիւր իտէրիմ, լաքին կէլէմէմ։

—Միւքին տէյիլ, կէլէճէքսին... արապամըզ պէքլէյօր։

(Արապա տէրունինտէ)

—Պու կէճէ շէօյլէ պէօյլէ վագըթ կէշիրիրիզ, օլմա՞զ մը։

—Օլուր, լաքին։

—Լաքին նէ տէմէք օլաճագ, պիր ազ օթուրը կէօրիւշիրիզ։

—Բէք ալէա։

—Պիր ազ կէգինմէք իչիւն Զարշըյա չըգարարը, կիօզիւնէ էյի պիր շէյ իլիշիր, կէլիպ բարարըզ իտէրսին վէ ալըրսը, էօյլե տէյի՞լ մի։

—Էօյլե եա։

(Ինանէ տէրունինտէ)

—Դըզըմ, պիզէ պիր ազ բագը կէթիր։

—Բագը իչմէմ։

—Պիրէր գատէկ իչէլիմ։

—Լաքին միւթատըմ եօգ տը։

—Զարար եօգ, պիր գատէկ բագը իչթահ աչար, զըզըմ պիզէ քիպրիթ կէթիր։

—Միկարա իչմէմ։

—Պիր թանէ իչ, գրզըմ պիր ազ խավեար սալաթասը կէթիր, աֆիյէթլէ միսիս Երուանդ։

—Աֆիյէթ օլսուն։

—Լագըրսը էթմէյօրսընըզ, միսիս Երուանդ։

—Նէ՞ սէօյլէյիմ։

—Շունտան պունտան կէօրիւշէլիմ։

—Իշթէ կէօրիւշիյօրզը։

—Դըզըմ, եօրուլըրն, պիր ազ օթուր, վալիսէն նէ՞բէյէ տիր, գըզըմ։

—Բիլիսէյէ կիթթի, շիմտի կէլիր։

—Բէք ալէա, սէօյլէ պագալըմ, միսիս Երուանդ։

—Տիյնէյօրըմ էֆէնտիմ։

—Դըզըմ, վալիսէն կէլտի, սուքրա հազո՞ր մը։

—Եվէթ։

—Պույսուրըն, միսիս Երուանդ, պիր ազ եէմէք եէյէլիմ։

—Մատամ, միսիս Երուանդը թանը՞մըսընըզ։

—Խայր։

—Ստեփան աղանըն մախտումը տը։

—Մաշալլահ, նէ գատար տա պէօյիւմիւշ, Ստեփան աղա նա՞սըլ տը, վալիսէն հէմշիրիէլերին, պիրատէրլերին էյի՞ մի տիրլեր։

—Էյի տիրլեր։

—Նիշի՞ն եէմէյօրսընըզ միսիս Երուանդ։

—Եէյօրըմ, էֆէնտիմ։

—Միսիս Երուանդըն գատէհինէ չարապ տօլտուր, գըզըմ. մատամ սէօյլէսէնէ։

—Նէ՞ սէօյլէյիմ։

—Պու ազշամ իտէճէք լաֆ պուլամայօրսընըզ. սէօյլէ, միսիս Երուանդ։

—Իշթէ կէօրիւշիյօրզը եա։

—Աֆիյէթինիզ իչիյօրըմ։

—Նուշ օլսուն։

Եօգաբը չըգարլար, տէլիֆանը պիր իքի սաաթ տահա օթուրըզտան սօնրա միւֆարէզաթ իտէր։

(Տէվամը Էրընա)

---

(70)

ԹՕՀԱՖ
ՊԻՐ ՉԱԿԸՃԸՆԸՆ ՍԷՑՅԱՀԱԹԸ

Պիր գատըն սէսի,

—Նէ՞ իսթէյօրսընըզ միսիս—տէտի։

Պէն եանըշէրզ օլմասըն տէյի,

—Խայր մատմազէլ, սիզի չաղըրմատըմ, օթել խըտմէթիլէրինէն պիրինի խսթէյօրըմ, լամպա սէօնտի քիպրիթի պուլամայօրըմ—տէտիմ։

—Զարար եօգ միսիս, պէնիմ վազիֆէմ օտաալարտա խըտմէթ իտէնէլէրտէն էքսէրիսի գատըն իմիշ... գըզ լամպամըզը եաքտըզը վագըթ եիւզինէ տիգգաթլըճա պաղտըմ, կիւզէլճէ իտի. լաֆ օլսուն տէյի,

—Մատմազէլ, սիզ նիշի՞ն պուրատա խըտմէթ իտիյօրսընըզ, եազըգ տէյի՞լ մի—տէտիմ։

Ֆըզ ճէվապ վէրտի,

—Էյ միսիս, նէ՞ չարէ, չալըշըպ բարա գազանմագ լազըմ։

—Պաշգա տիւրլիւ բարա գազանըլմա՞զ մը։

—Գազանըլապիլիր ամմա պէօյլէ տահա էյի։

Լամպա նահըլտըգտան սօնրա Ֆրէտրիխ եաթաղընա ուզանմըշ, եօրկանը պաշընա չէքմիշ իտի. չու գըզ իլէ պիր իքի չիֆթ լագըրտը իթմէքտէն տախի քէնտիմի ալամայօր իտիմ։

Պինահնալէյհ վագըթ կէչմիշ, ույգում տա կէմիշ իտի, կէվէզէլիկին սըրասը տէյիլ իտի, եալընըզ,

—Մատմազէլ, լամպանըն պիր ազ գըսըլմասը միմքին տէյի՞լ մի—տէտիմ։

—Խայր—ճէվապընը վէրտի։

Գըզ ալշարը չըգտըգտան սօնրա գաբույը գաբատըմ, եաթաղըմա ուզանտըմ. պիր իքի տէփա Ֆրէտրիխէ սէրլենտիմ, ճէվապ վէրմէտի. եա ույսումըշ եախսա ույգուսընը գաչըրմամագ իչիւն ճէվապ վէրմէմիշ իտի։

Եարըմ սաաթ սօնրա պէն տէ ույանմըշ իտիմ, էրթէսի սապահ պիզ տահա եաթագտա իքէն օտա գաբուսը վուրըլտը, հէման եաթագտան ֆիրլատըմ, գաբույը աչտը... օթէլին եաղընընը իտի. պիր էլինտէ կազէթա վար իտի. իչի անլատըմ,

տէփա Բարիզ էրպապը գալէմինտէն Մ. Ֆինօ իլէ Սէնթթօ ազասընտան Մ. Մէկիէռ պիր թագըմ մէգալէլէր նէրը իտէրէք, Ֆրանսա-Ռուսիա իթթիֆագընընն պու սուրէթլէ մէվզուի պահս օլմասը՝ մեգթիւր իթթիֆագ հազգընտա պիր թագըմ եանլըշ ֆիքիրլէրին իզալէսինէ խատիմ օլսուղընը, վէ պու եանլըշ զանլարա բազմէն, մեգթիւր իթթիֆագ ֆիքրինին զալէպէ իթտիկինի, վէ իթթիֆագը մեգթիւրը տէվամ ու պագասը հէր վագթտան զիյատէ մուհագագ օլսուղընը պէյան վէ խյահ իթմիշլէր տիր։ Մումիսիլյհմանընն պու միսթալէթը բէք զիյատէ հիսսի թէէսիրի մուճիպ օլմուշ տը։

—o—

ՃԱԲՕՆԻՍ-ՐՈՒՍԻԱ.

Ճաբօնիա-Ռուսիա արասընտա ագտ օլունան մուահէտնամէնին իմզալանտըզը՝ թէլեկրաֆ հավատիսինտէն անլաշըլմըշ տը։ Պու պապատ ճէրէյան խտէն միւզաքէրթա տաիր թօքիստան պիր Լօնտրա կազէթասընա իշար օլընտըզնա կէօրէ, մեգթիւր մուահէտնամէնին էն միհիմմ մատտէսինի թէշթիլ խտէն պալըգ ավամագ հազգընտա տաիր գավի վէ գաթի պիր էսաս պուլընապկիմիշ տիր։ Պու պալըգճըլըգ հազգը՝ պալըգ պուլընան մեգգըլարը իքի գըսմա պէօլերէք, հէմ Ճաբօնլարա վէ հէմ Ռուսլարա թէշմիլ օլունմըշ տը։ Մեգթիւր իքի գըսմանան պիրի՝ ըրմագլարը վէ նէհր աղըզլարընը, տիկէր գըսմը տաբի՝ աշըգ տէնիզլերի հավի պուլընմագտա տը։

Ճաբօնիա վէ Ռուսիա արասընտա պիր իթիլաֆը թիճարի հուսուլէ կէթիրէն շու մուահէտնէնին խիթամրեզիյը օլմասը՝ հէր վեճհէվէ մուճիպը մէմունիյէթ պիր վագտա տը։ Զիրա մեգթիւր իքի հիքիմէթ արասընտա միւնազառնիկ հէր տիրլիւ մէսէլէլերին հալլ ու թէսվիյէ իտիլմէսի թէէմինի՝ սուլհ ու միսալէմէթ խատիմ օլաճագը շիպահէսիզ տիր։

—o—

ՃԱԲՕՆԻՍ ՎԷ ԳՕՐԷԱ

Ճաբօնիա վէ Գօրէա արասընտա միւնագըտ եէնի մուգավէլէնամէ, ախիրէն Սէուլտա իմզա իտիլմիշտիր։ Իչպու մուգավէլէնամէ ահքեամընա կէօրէ՝ Ճաբօնիա Գօրէա սէֆիրի, Գօրէանընն ումուրը միւքիշտանտ հագգը թէքթիշի հավզ օլաճագ տը։ Գանուն վագը, պէօյիւք մէէմուրլարընն թայինի կիպի ումուրը մուհիմմէ հէր Ճաբօն սէֆիրինին ինզիմամը մուվֆագաթընա միհթաճ պուլընճագ տը։

Պուտան պաշգա, կէրէք տախիլի մէմուրիյէթլէրէ, վէ կէրէք խարիճէ տաիր հիքիմէթլէր նէզտինտէ Գօրէա մէմուրիյէթինէ թային օլընմագ իչիւն Ճաբօն սէֆիրի թարաֆընտան թավսիյէ օլընմագ լազըմ կէլէճէք տիր։

Երնէ մեգթիւր մուգավէլէնամէ մուճիպինէ գավանիյն ու նիզամաթա միւթաալիգ մէսաիլ, իտարէի միւթիյէտէն թէմամըյլա թէքրիգ օլընմըշ ֆըր։

Ախիրէն Սէուլա կիթմիշ օլան Ճաբօնիա խարիճիյէ նազըրը Վիգօնթ Հայաշի՝ մեգթիւր մուգավէլէնամէ հազգընտա պէրվէճհի աթի պէյանաթտա պուլունմըշ տը։

«Ճաբօնիա իլէ Գօրէա արասընտա ագտ օլընան եէնի իթիլաֆնամէ՝ Ճաբօնիանընն Գօրէատա թաագիպ իտէճէյի բրօկրամը մուհթէվի տիր։

1905տէ, ուսուլը հիմայէնին էսնաի վագընտա, եէնի մուգավէլէնամէ ահքեամը նազարը տիգգաթա ալընմամըշ իտի։ Լահէյտէքի Գօրէա մուրախասալարը հէյեթինէ կէլինճէ՝ պունըն հիչ էհէմմիյէթի եօգ տը։ Անճագ պու հէյեթին օրայա կէօնտէրիլմէսի՝ Գօրէանընն տահա սըգը պիր թարասատ ալթընտա պուլունտըրըլմասը լազըմ կէլէճէյինի կէօսթէրիյօր։ Ագտ իթտիխիմզ մուգավէլէնամէ պիթիւն Ճաբօնլարը մէմնունն իթմէք իգթիզա իտէր, զիրա տէվամը զայրը միւքին պիր հալէ նիհայէթ վերիյօր։»

Վիգօնթ Հայաշի Ամերիգա մէսէլէսին տէն պահս իտէրքէն շու սուրէթլէ իտարէի քէլամ իթմիշ տիր։

«Գօրէա մէսէլէսի զուհուր խինճէ Ամերիգա մէսէլէսինէ նէ գատար ազ էհէմմիյէթ վերտիքլերինի իսպաթ իտէր։

Հէր հալտէ Ամերիգալըլար ալեյհինտէ պու կիպի նէշրիաթտա պուլունանլար հազգագատան նէ գատար ուզազլաշըգլարընը անլայանճագլար տը։»

Վիգօնթ Հայաշի՝ Զինտէն տէ պահս իտէրքէն, մեգթիւր մեմլէքէթին թէրագգը իշին Գօրէ հիքիմէթինի թազիտ իթմէմէսի լազըմ կէլէճէյինի պէյան էյլէմիշ տիր։

—o—

ԼԱՇԷՅ ՍՈՒԼԶ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

Պիր Ալէման կազէթասընտան՝ 1889 Լահէյ գոնֆէրանսընընա Ինկիլթէրա հիքիմէթի տիկէր տէվլէթլէրին քեաֆֆէսինէ մուարիզ պիր մէսէլէք իթթիխազ իթմիշ իտի։ Վէ մեգթիւր պիրինճի գոնֆէրանսընն տեվլէթլէրին արզուսընա թէմամէն մուվաֆֆագ օլմամասը հէր պու մէսէլէքին նէթիճէսի օլմըշ տը։ Ֆագաթ շիմտիքի Ինկիլթէրա գապիթէսինին մէսէլէքի պիւսպիթիւն պաշգա տը։ Պաշ վէքիլ Սըր Հանրի Գամբել Պէնընբրան սուլհ վէ միսալէմէթ թարաֆտարը օլմագլա մաարուֆ տը։

Ֆագաթ գոնֆէրանս միւզաքէրաթը իլերլէտիքճէ, Ինկիլթէրանն տէնիզ մուհարեպէլերի վէ էմվալը չահսխյէնին մուհաֆզասը մէսէլէլերինտէ սէպաթ իթմէք նէյէթինտէ օլտըզը անլաշըլըյօր։

Օնըն եէրինէ թահտիսի թէսլիհաթ մէսէլէսինի էօնէ սիւրէրէք, քէնտինի սուլհբէրվէր վէ Ալէմանիայը հարպա խահէշքէր կիպի կէօսթէրմէմէք իսթէյօր։

Ինկիլիզ տիրլամաթլարընն շու մուամէլէսի եիւզիւնտէն Ալմանիանընն գոնֆէրանսընա գաբանտըզը սուհ նապարը, Պարոն Մարշալընն թէքլիֆլերի հէման թէմամէն պերթաբաթ իթմիշ տիր։

Պարոն Մարշալընն թէքլիֆի գոնֆէրանտան հուսուլի միւմքին օլան եէկանէ նէթիճէ տիր։ Զիրա թահտ տի թէսլիհաթ եագընը զէմանտա գապիլի իճրա տէյիլ տիր։ Տէնիզտէ միւատէրէ հազգընընը լազվը իսէ՝ Ինկիլթէրանընը տուրտուղընը ունունթմըշ իտիմ, տրգամտան պիր սէս,

—Միսիս, պաշգա պիր շէյ խսթէրմիսինիզ— տէտի։

—Օհօ՛..., սիզ տահա օրա՞տամըսընը, խայր թէշէքքիւր իտէրիմ— տէտիմ։

Էօյլէն թաամընը պաշգա պիր լօգանթատա եէմէք իւզրէ օթէլտէն տիշարը չըգտըզըմըզ վագըթ սօգագլարտա հէնուզ բէք ազ գալապալըգ վար իտի։

Ֆրէտրիխ,

—Նէ՞բէյէ կիտէճէյիզ։— տէտի։

—Նէ՞բէյէ կիտէճէկիմիզի պէն տէ գու —տէտիմ։

Շաշգընընգ իլէ Ֆրէտէրիխին օգուսուպ եազմատըզընը ունունթմըշ իտիմ։ Արգատաշըմ։

—Ճանըմ պէն օգումագ պիլի՞ըմիյիմ —տէտի։

—Էյլէ իսէ պէն օգույայըմ սէն տինլէ։

Կազէթայը օգուտըգտան սօնրա Ֆրէտրիխէ,

—Նէ՞ տէրսին—տէտիմ։

—Հիչ, նէ՞ տէյիմ։

—Միգաելլայը պուլտըմ եա՞...։

—Տահա պէլլի տէյիլ։

—Նի՞չիւն։

—Պագալըմ մալիմաթ վերէճէք ատամ քի՞մ տիր։

—Բիմ օլուրսա օլսուն միգաելլանընն պօյունը պօսընը բէք ալէա պիլիյօր, իսմինին սէտաալը եախսա սէտասըզ հարֆլար իլէ պաշլատըզընը պիլիրսէ տէմէք քի պու ատամ հէր քի՞մ իսէ, Միգաելլայը կէօրմիւշ գօնուշմըշ տը։

—Սէտաալը սէտասըզ հարֆ տէրսէն, սէտաալլար սահիհտէն պաղըրըր չաղըրըլա՞ մը։

—Ճանըմ էօյլէ տէյիլ, շիմտի կէվէզէլէք իլէ վագըթ կէչիրէճէք զէման տէյիլ, չապուգ էլպիսէնի կիյ։

—Նէ՞ օլաճագ քի,

—Դաֆէվինէ կիտէճէյիզ։

—Պուտալա՞մըսընը պէ՞... հէրիֆ սէնի ագշամա չաղըրըյօր։

—Տաղրու, տաղրու, ագշամ տա նէ՞ վագըթ օլաճագ։

—Տուր պագալըմ տահա, սապահընը իքինճի սաաթընտայըզ։

—Սօգաղա չըգալըմ։

—Պու նէ՞ գատար թէլաշ։

—Մհ պիլմէզսին քի...։

Ֆրէտրիխ՝ ըսրարըմա մուգավէմէթ իտէմէտի, գալգըպ կիյինմէկէ պաշլատը, պիզ պու մուհավէրէտէ իքէն եազընընը էլան օտա գաբուսը էօնիւնտէ տուրտուղընը ունունթմըշ իտիմ, տրգամտան պիր սէս,

—Միսիս, պաշգա պիր շէյ խսթէրմիսինիզ— տէտի։

—Օհօ՛..., սիզ տահա օրա՞տամըսընը, խայր թէշէքքիւր իտէրիմ— տէտիմ։

Էօյլէն թաամընը պաշգա պիր լօգանթատա եէմէք իւզրէ օթէլտէն տիշարը չըգտըզըմըզ վագըթ սօգագլարտա հէնուզ բէք ազ գալապալըգ վար իտի։

Ֆրէտրիխ,

—Նէ՞բէյէ կիտէճէկիմիզի պէն տէ գաբուսը էօնիւնտէ ունունթմըշ իտիմ։ Արգատաշ, պիզի նէբէ՞յէ կէօթիրէճէքսին—տէտի։

(Տէվամ)

ԽԱՐԻՃԻՑԻ

ՖՐԱՆՍԱՏԱ ՃԱԲՕՆԼԱՐ

«Ինտէբանտանս Պէլժ» կազէթասընտան՝

«Պու կիւնլէրտէ կէրէք Բարիզտէ վէ կէրէք Պրէսթ լիմանընտա Ճաբօնլար հագգընտա Ֆրանսըզլար թարաֆընտան ըզհար օլունան իհթիրամ վէ իհրա գըլընան բարլագ ըսմի գապուլ՝ իքի մեմլէքէթ արասընտա միւնասէպաթը հազըրէնին զայէթ սամիմի օլսուղընա տէլալէթ իթմէքտէ տիր։ Ճաբօն պահրիյէ զապթանը շէրէֆինէ էլիհէյտէ Ֆրանսա ըէիսը հիւքիմէթի թարաֆընտան քէշիտէ օլունան զիյաֆէթտէ, միւշարիէյհ ըէիսը հիւքիմէթ Մ. Ֆալիէռ՝ Ճաբօն պահրիյէսի հազգընտաքի թագտիրաթ վէ հիւրմէթինի պէյան, վէճաբօնլարը պու զիյարէթի՝ իքի գավմ արասընտա մէվճուտ տօսթլըզը պիր գաթ տահա թագվիյէթ պուլճաղընա տէլիլ օլտուղընը իթեան էյլէմիշ տիր։ Ճաբօն սէֆիրի պունա ճէվապէն՝ Ճաբօնլարը՝ Ֆրանսըզլար հագգընտա պէյլէտիքլէրի հըսսիյաթը մէվէտտէթքտարանէտէն պահս իթմիշ, վէ պու հըսսիյաթը՝ իքի հիւքիմէթ արասընտա ագտ օլունան իթիլաֆը միւթագգամ տահա զիյատէ քէսպը սամիմիյէթ իթտիկինի սէօյլէմիշ տիր։ Պու զիյարէթէ վէ պու բէսմը գապուլա ֆէվգէլատէ պիր էհէմմիյէթ աթֆ իթմէք տօղրու օլմազտա տա, պիւթիւն պունլարը էֆքէարը ումումիյէտ իրարի հիսսի թէէսիր իթտիկի տէ զայը գապիլը ինքթար տը։

Հէնուզ խաթրլարտա օլտուղը վէճհէ, Ռուսիա-Ճաբօնիա մուհարեպէսի էսնասընտա պիր արալըգ Ֆրանսա-Ճաբօնիա միւնասէպաթը կէրկինլէշմիշ, հաթթա մուճիպը էնտիշէ պիր հալ քէսպ իթմիշ իտի։ Պունըն սէպէպի իսէ, Ֆրանսանընն՝ Ռուսիա տօռանմասընա քէնտի միսթէմլէքէթը սուլարընտա թէվագգուֆ էյլէմէկէ միսաատէ իթմիշ օլմասը իտի։

Շիմտի պու կէրկինլիք քիւլլէն զիլ օլմուշ, վէ թարաֆէյնին՝ Միւնթէհի Շարգտա հալը հազըրը իպգասը իչիւն ագտ իթտիքլէրի մուգավէլէնամէ՝ սուլհ ու միսալէմէթ իչիւն պիր գումանը գավի թէշթիլ իթմէքտէ պուլընմըշտը։

Վէ իշթէ Ճաբօն ամիրալը Իժուէնին Պրէսթ լիմանընը զիյարէթինին էհէմմիյէթինի տէ պու նօգթաի նազարտան թագտիր իթմէք իյնապ իտէր։

—o—

ՖՐԱՆՍԱ-ՐՈՒՍԻԱ ՄԻՒՆԱՍԷՊԱԹԸ

Պունտան էվվէլ տախի եազըլըզը վէճհէվէ, չու սըքտտա Ֆրանսա-Ռուսիա միւնասէպաթընտա պիրազ սօսուլգրէյտա օլտուղը՝ պազըլարը թարաֆընտան սէօյլենմէքտէ պուլընմըշ տը։ Պու ֆիքրի թէվլիտա իտէն պաշլընա սէպէպ՝ «Նովօիէ Վրէմիա» կազէթասընընն Ֆրանսա-Ռուսիա իթթիֆագը ալեյհինտէ պիր թագըմ չէտիտ իւլմէալ մեգալէլէրի օլմըշ տը։ Մեգթիւր կազէթանընն պու մեգալէլէրի կէրէք Բարիզտէ վէ կէրէք Սէն Բէթերսպուրկտա սուի թէէսիր հասըլ խտուղ, իքի մեմլէքէթ միւնասէպաթընա տըրը օլան պուրուտէթտէն տօլայը Ֆրանսանընն Բարիզ սէֆիրի Մ. Պոնբարընն մէսուլ օլտուղընը, վէ պինանէնալէյհ՝ մումիսիլյհին կէրի չաղրըլմասը լազըմ կէլտիկինի պագը կազէթալար եազմըշ տը։

Իշթէ մէսէլէի մեգթիւրէյէ տաիր պու

—Էյ միսիս, նէ՞ չարէ, չալըշըպ բարա գազանմագ լազըմ։

—Պաշգա տիւրլիւ բարա գազանըլմա՞զ մը։

—Գազանըլապիլիր ամմա պէօյլէ տահա էյի։

Լամպա նահըլտըգտան սօնրա Ֆրէտրիխ եաթաղընա ուզանմըշ, եօրկանը պաշընա չէքմիշ իտի. չու գըզ իլէ պիր իքի չիֆթ լագըրտը իթմէքտէն տախի քէնտիմի ալամայօր իտիմ։

Պինահնալէյհ վագըթ կէչմիշ, ույգում տա կէմիշ իտի, կէվէզէլիկին սըրասը տէյիլ իտի, եալընըզ,

—Մատմազէլ, լամպանըն պիր ազ գըսըլմասը միմքին տէյի՞լ մի—տէտիմ։

—Խայր—ճէվապընը վէրտի։

Գըզ ալշարը չըգտըգտան սօնրա գաբույը գաբատըմ, եաթաղըմա ուզանտըմ. պիր իքի տէփա Ֆրէտրիխէ սէրլենտիմ, ճէվապ վէրմէտի. եա ույսումըշ եախսա ույգուսընը գաչըրմամագ իչիւն ճէվապ վէրմէմիշ իտի։

Եարըմ սաաթ սօնրա պէն տէ ույանմըշ իտիմ, էրթէսի սապահ պիզ տահա եաթագտա իքէն օտա գաբուսը վուրըլտը, հէման եաթագտան ֆիրլատըմ, գաբույը աչտը... օթէլին եաղընընը իտի. պիր էլինտէ կազէթա վար իտի. իչի անլատըմ,

—Աման միսիս, զահմէթ իթտինիզ, իլանտան պիր նէթիճէ հասըլ օլտը՞ մը —տէտիմ։

—Էվվէթ, էվվէթ, իշթէ սգույունըզ —տէտի։

Կազէթայը էլիմէ ալտըմ, իւչիւնճի սահիֆէսինէ աթիտէքի սաթրը օգըմաղա պաչլատըմ։

«Մրսիս Ալֆրէտ Միւլլէրէ»

«Արատըզընըզ գատընա տայիր մալիւմաթ վերէպիլիրիմ, իքի գատընտան մատամ օլմայրզ մատմազէլ օլանըն խսմի սէտալը եախսա սէտասըզ հարֆլար իլէ պաշլայօր, պոյը գըսա իլէ օրթա, ընկիլ էսմէր իլէ պէյազ արասընտա տըր, տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իչիւն պու ագշամ Գաֆէվինէ կէլմէնիզ լազըմ տը։»

Մեգաելլայը պուլտըմ տէմէք տիր. օ գատար սէվինտիմ քի նէ՞ եաքաճաղընը չաշըրտըմ, Ֆրէտրիխ հէնուզ ույանմըշ իտի, հէման եանընա կիթտիմ. էլիմ իլէ օմուզընը տիւրթտիմ. պիր ազ հըզլը վուրմըշ օլմայըրմ քի, Ֆրէտրիխ պիրտէն պիրէ կէօզլէրինի աչարագ.

—Նէ՞ օլույօրսընը պէ՞... օմուզընը գըրամագ իտին— տէտի։

—Աման արգատաշ, չիմտիլիք գուսուրա պագմա, ալ լու կազէթայը օ...

գու —տէտիմ։

Շաշգընընգ իլէ Ֆրէտէրիխին օգուսուպ եազմատըզընը ունունթմըշ իտիմ։ Արգատաշըմ։

—Ճանըմ պէն օգումագ պիլի՞ըմիյիմ —տէտի։

—Էյլէ իսէ պէն օգույայըմ սէն տինլէ։

Կազէթայը օգուտըգտան սօնրա Ֆրէտրիխէ,

—Նէ՞ տէրսին—տէտիմ։

—Հիչ, նէ՞ տէյիմ։

—Միգաելլայը պուլտըմ եա՞...։

—Տահա պէլլի տէյիլ։

—Նի՞չիւն։

—Պագալըմ մալիւմաթ վերէճէք ատամ քի՞մ տիր։

—Բիմ օլուրսա օլսուն միգաելլանընն պօյունը պօսընը բէք ալէա պիլիյօր, իսմինին սէտաալը եախսա սէտասըզ հարֆլար իլէ պաշլատըզընը պիլիրսէ տէմէք քի պու ատամ հէր քի՞մ իսէ, Միգաելլայը կէօրմիւշ գօնուշմըշ տը։

—Սէտաալը սէտասըզ հարֆ տէրսէն, սէտաալլար սահիհտէն պաղըրըր չաղըրըլա՞ մը։

—Ճանըմ էօյլէ տէյիլ, շիմտի կէվէզէլէք իլէ վագըթ կէչիրէճէք զէման տէյիլ, չապուգ էլպիսէնի կիյ։

—Նէ՞ օլաճագ քի,

—Դաֆէվինէ կիտէճէյիզ։

—Պուտալա՞մըսընը պէ՞... հէրիֆ սէնի ագշամա չաղըրըյօր։

—Տաղրու, տաղրու, ագշամ տա նէ՞ վագըթ օլաճագ։

—Տուր պագալըմ տահա, սապահընը իքինճի սաաթընտայըզ։

—Սօգաղա չըգալըմ։

—Պու նէ՞ գատար թէլաշ։

—Մհ պիլմէզսին քի...։

Ֆրէտրիխ՝ ըսրարըմա մուգավէմէթ իտէմէտի, գալգըպ կիյինմէկէ պաշլատը, պիզ պու մուհավէրէտէ իքէն եազընընը էլան օտա գաբուսը էօնիւնտէ տուրտուղընը ունունթմըշ իտիմ, տրգամտան պիր սէս,

—Միսիս, պաշգա պիր շէյ խսթէրմիսինիզ— տէտի։

—Օհօ՛..., սիզ տահա օրա՞տամըսընը, խայր թէշէքքիւր իտէրիմ— տէտիմ։

Էօյլէն թաամընը պաշգա պիր լօգանթատա եէմէք իւզրէ օթէլտէն տիշարը չըգտըզըմըզ վագըթ սօգագլարտա հէնուզ բէք ազ գալապալըգ վար իտի։

Ֆրէտրիխ,

—Նէ՞բէյէ կիտէճէյիզ։— տէտի։

—Նէ՞բէյէ կիտէճէկիմիզի պէն տէ գաբուսը էօնիւնտէ ունունթմըշ իտիմ։ Արգատաշ, պիզի նէբէ՞յէ կէօթիրէճէքսին—տէտի։

(Տէվամ)

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

-տտտ-

Տէվլ. ըսմ. Միւնիրէ սուլթան հազրէթլէրի իլէ տէվլ. ըսմ. Ֆաթիմէ սուլթան հազրէթլէրինին տաիրէլէրի քէթխիւտալըզընա՝ Պաղտատ վալիի սապգը գատտ. Ապտիւլ Վէհապ բաշա հազրէթլէրի,

Թրապիզօն վալի վէքեալէթինէ՝ Պէթլիզ վալիսի տէվլ. Ֆէրիտ բաշա հազրէթլէրի, Պէթլիզ վիլայէթի վալիլիկինէ՝ Թրապիզօն վալիսի սատտ. Թահիր բաշա հազրէթլէրի թային պույրուլմըշլար տը։

ՆԻՇԱՆ

Կէչէնտէ էօհտէսինէ Հարէմէյն բայէսի թէվճիհ պույրուլան մագամը Մէշիխէթիւլեա մէքթուպի գալէմի միթէհայիդանընտան Ֆազ. Ահմէտ Ցէվդի էֆ.յէ՝ Յիւնճի Մէճիսի, Տուլյունը Ումումիյէի Օսմանիյէ իտարէսի աշար շիւպէսի գալէմ միւտիրի սաատ. Ֆաիգ էֆ.յէ՝ Յիւնճի Օսմանի,

Տուլյունը Ումումիյէի Օսմանիյէ միւտիրիյէթը ումումիյէ միւշավիրի սատտ. Մըսրըլը Միչէլ էֆ. հազրէթլէրի իլէ Միհէլնտիսխանէի պէրրիի Հիմայուն մուալիմլէրինէն գալ աղաը Մուսթաֆա Ասըմ էֆ.յէ՝ ալթուն Լիյագաթ միտալեալարը իհսան պույրըլմըշ տը։

ՐԷՍՄԻ

Էթ մուամէլէթը հազգընտա իրատէի Սէնիյէի ճէնապը Բատիշահիյէ իգթիրան իտէն գարարը՝ հէյէթը մախսուսէ վարընթասըյլա էվվէլէի կիւն իճրաաթընա իպթիտար օլունըպ, տիւնքի սալը կիւնիւ վիրուտ իտէն գօյուն մըզգտարը իւզերինէ ալէլուսուլ չաշնի թուրթուլարագ ֆիյաթը պաշգաճա թային օլունմագ իւզրէ, տիւնտէն իթիպարէն գըվըրճըզ գօյունընն պէշհէր գըյէսի 8 վէ գարամանընն 7 զ.ա սաաթտըրըլմասը էսնաֆա թէսհհիւտ իթտիրիլիկի, վէ չէմթիքճի թապիր օլունան քէսանընն Ուզուն Զայրըտա հայվան ալըպ պատէհնու պահալը ֆիյաթլու սաաթմալարը կիպի իհթիքճարընն մէնի էսպապընա տա թէվէսսիլ իտիլտիկի՝ Շէհր էմանէթը ճէլիլէսինինն իշարը իւզերինէ իլան օլունընը։

*** Սիճիլը ահվալ իտարէի ումումիյէսի թէտգիգաթ գալէմի միւմեյյիզը էվվէլիկինէ՝ էհյէյէթ վէ բէվիյէթի ճիհէթիյէ վուգուաթ գալէմի միւմեյյիզլերինէն իզզ. Զիյա պէյ թային գըզընմըշ տը։

ՏԱԽԻԼԻՑԻ

ՏԷՎԼԻԹԸ ԱԼԻՑԷՆԻՆ մալիյէճէ ումուր վէ մուամէլէթընընն հիւսնը ճէրէյանընընն թէէմինի իշիւն, իգթիզա իտէն թէոպիրլերինն հէման վէ սէրիան իթթիխազընա կէլէրէք, պիւտճէտէ միւտճէվճէէ հուսուլէ կէլմէսինին թէէմինի վէ սէրվէթ մէճպալարընընն իսթիֆատէ չարէլէրինին իսթիհսալի վէ վարիտաթընն թահսիլի վէ պիլճիմէ սարֆիյաթ վէ թէէտիյաթա մալիյէ գօմիսիօնը ալիսինճէ նէզարէթ իտիլերէք, մեգթիւր գօմիսիօնը ալի թարաֆընտան պու պապատ վէրիլճէք գարարլարընն Մէճլիսը Խասսը Վէքիլճտտա սաճէլէ սուրէթտէ թէտգիգ վէ միւզաքէրէյէ վարը վէ նէթիճէսինին սէրիան խաքիրայի Շահանէյէ արզը վէ տիկէր թարաֆտան կէրէք շիմտի վէ կէրէք իլէրուտէ մազարրաթը կէօրիւլմէյճէք վէ թէպարի Միւլիքճանէյէ պար օլմայաճագ եէնի վարիտաթ մէճպալարը պուլընարագ, քէզալիք պունլարընն տա խաքիրայի Շահանէյէ արզը վէ պիր տէվալիլերտէն պազըլարը՝ ուսուլ խիլաֆընտա հարաքէթլէ, էմվալտան թահսիլ օլընան բարանընն իսթէտիքլերի մըզտարընը խազինէյէ կէօնտէրտիքլերի կիպի իւսթ թարաֆընը մահալլինճէ սարֆ էյլէմէքտէ օլտըզլարընընտան վէ պունա իտագինէի մալիյէճէ՝ վիլայաթ էմվալի իւզերինէ պիր թագըմ հէվալէլերը վէրիլմէսինին տէ թէէսիրի տերքաբար պուլընմասընտան, ահվալըմէզգիւրունինն գաթիէն էօնիւնի ալաճագ ճիտտի թէտգիգլերինն գիլիլ գալմագ մաարուֆ տը։

Ճաբիպիզօն վալի վէքեալէթինէ՝ Պէթլիզ վալիսի տէվլ. Ֆէրիտ բաշա հազրէթլէրի, Պէթլիզ վիլայէթի վալիլիկինէ՝ Թրապիզօն վալիսի սատտ. Թահիր բաշա հազրէթլէրի թային պույրուլմըշլար տը։

հէման իթթիխազը վէ վազիֆէլէրինի հիւսնը խիֆա իթմէյէն Մալիյէ մէմուրլարընն թէպտիլի, անճագ վագթլայա պու պապատ թէէսիս իտիլէն ուսուլ մուախիրէն թաատիլ օլընըպ, վալիլերէ ուսուրը մալիյէյէ նէզարէթ իչիւն սէլահիյէթ վերիլմիշ պուլընմասընա նազարէն, եվվէլճէ օլտուղը կիպի եալընըզ Մալիյէ մէմուրլարընա հասրը մուամէլէ իտիլմէսիյլէ մաթլուպ թէէմին զըլընմայաճաղը ճիհէթլէ, վալիլերէն տէ իտարէի մալիյէի վիլայաթտան, տեֆթերտարլար իլէ պերապէր միւշիրէրէքէն մէսուլիյէթի վէ տիվանը մուհասէպաթընն գանունէն հալզ օլտըզը սէլահիյէթ վէ իգթիտարընն թէմամըյլա թաթպիգի վէ պիլճիմէ տէվայիրը տէվլէթի հիսապաթընընն հէր 3 այտա պիր քերրէ թէտգիգի վէ հիսապաթը մէգզիրլերինն թէֆթիշ.չինտէ, չայանը թագտիր վէ եա միհթաճը թաատիլ կէօրիւլճէէք ճիհէթլերին թէպէյյինի իլէ նէթիճէսինին Մէճլիսը Վիւքէլճաա պա մազպաթա արզը՝ սարֆիյաթճա ինզըպաթ վէ ինթիզամը մուճիպ, վէ պու սուրէթլէ սէնէ պաշլարընտա պիտճէնին տէ ազ պիր միւտտէթ զարֆընտա վէ սուհուլէթլէ թանզիմի միւքին օլաճաղընա պինաէն, օնա

ԹՈՒՐՔԻԱ ՎԷ ՐՈՒՄԱՆԻԱ պէյնինտէ ազա օլուսմադ Թիճարէթի ահտնամէսի գօմիսիոնը, 8ՆՆՇ տէքա օլարագ տիւն տարէքի Խարիճիյէտ ազատը իմթիմա էյլէմիշ վէ գօնսօլսալըգ մուգավէլէնամէսինին միւզաքէրաթընա տէվամ օլունմըլըը։ Գօմիսիոն՝ եարքն թէքբար իմթիմա իտէճէք տիր։

ՏԻՐՍԱԱՏԷԹՏԷ պիր միւտտէթտէն էրու եիւքսէք ֆիյաթլա սաթըլան՝ օտուն, քէսմիւր, էթ վէ էքմէք ֆիյաթլարընդն հէր հալտէ թէնգիւի իշչուն, քիւլի մզգտար օտուն, քէսմիւր, գոյուն վէ ուն ճէլգ օլունմագ իւզրէ, Տախիլիյէ նազարը տէվլ։ Մէմուուհ բաշա հազրէթլէրինին բիյասէթի ալթընտա Մէսարիֆ նազարը տէվլ։ Հաշիմ բաշա, Բուսուսաթ էմինի տէվլ։ Հասան Ֆէհմի բաշա, Շեհր էմինի տէվլ։ Բէշիտ բաշա, Օրման, Մէաարիֆ վէ Զբաաթ Նէզարէթի մէտտին հէյէթը Ֆէննիյէսի բէյսի ամթոփ։ Նաղիֆ պէյ հազարաթընան միւրէքքէպ օլարագ Թէշքիլի իրատէի Սէնիյէի Բատրշահտէն պուլունան գօմիսիոն, տիւն իլք տէֆա օլարագ տարէքի տախիլիյէտ ազատը իմթիմա էյլէմիշ վէ գոյուլարընդն ատէտտին արթըրմասը վէ ճէնսէնին իսլահը, օտուն ֆունլարընդն Տէրսաատէթ նագլ վէ ալգի գէմիներնտա վիլայէթլէրտէն պազը իստանամբուլ խարիտասընդէ լիւզում գէլտիկ վէ սարիր պազը մէվսում իլէ տարի մէշզուլ օլսունմըշ տըր։

Միւշարիէյհ Հասան Ֆէհմի բաշա հազրէթլէրի Բուսանիա Թիճարէթ ահտնամէսի հազգընտա Թէշքիլ օլընան գօմիսիոն միւզաքէրաթընա պուլունմասը հասէպիյլէ, վազգ օլան իմթիմատա հազգը պուլունամըշ տըր։ Գօմիսիոննդն քիթապէթ վազիֆէսի տախիլիյէ նէզարէտի մէքթուպի գալէմի միւտիր մուավինի սաատ. Վամըգ Շիւքրի պէյ հազրէթլէրի թարաֆընտան իմզա օլունմասը մէրգում պէյ հազրէթլէրի թարաֆընտան իմզա օլունմըշ տըր։

ՔԻՍՐԻՑԷՆԻՆ Դըմթըրաճ վէ Լօչնիցա գարիյէլէրի արասընտաքի օրմանլարտա, գարատաղ Ժագա վէ Մօրալի Քիրմա չէթէսիյլէ ասաքիրը Շահանէտ միւֆրէզէլէրինին վուգու պուլան միւտտէմէսի նէթիճէսինտէ, էշգընյատան 49 քիշինին 40ը էօլմիւշ վէ 9ընդն սաղ օլարագ տէրտաթ իտիլտիկի, մահալինդն իշար օլունմըշ տըր։

ՄԷԶԻՌԻ ԻՃԼԱՍԸՆԱ տաիր ալտընդըմըզ մալիսմաթա կէօրէ, Մէզիքի Թիճարէթ խանէսի՝ պուտան Հայ եվէլ Թաթիլը Թէտկիպ իմթիմ վէ ալանագըլարը իլէ ուզլաշմագ իւզրէ մէզքիր Ֆիճարէթ խանէնին վէքիլի Մ. Պարոցցի պանագլըլարը քէնտի եաղընանէսինդ տամէր իմթիմ տիր։ 25 քիշիտէն իպարէթ պուլունան ալանագըլարա միւֆիս թարաֆընտան Մանգիմ օլընան պիլանչ կէսաթէրիմիզ վէ սուլհ միւզաքէրէսինի իպիթատար օլունտրգտա, մէհլիս Թարաֆընտան ալանագըլարա 100տէ 30 թէքիրի իտիլմէքլէ պէրապէր, սուլհ պէտիրինին պիլա քէֆալէթ գապուլ իտիլմէսի տախի Թէքէլիի իտիլմէսի իւզրէրինէ, ալանագըլարը պու Թէքէլիի գապուլ իմմէտիրէրինտէն մահքէմէյէ կէլէրէք, բէսմէն ինիլասը Թալէպ էյլէմիշտիր տիր։

Տիւն ալանագըլարտան վէ միֆիլինին մասասընտա 17,500 լիրա ալանագը պուլունան պանքէր Խրիսթօ Բանայօթաքի էֆ.՝ պ տիճարէթ Իքինճի Մահքեմէի Թիճարէթէ միւռաճաաթ իտէրէք, սինտիգէրին՝ միֆիլիսի էլան իմթիմագ իմմէտիրէրինի վէ քէֆալէթը գավիյէտ բապթ իմմէտիրէրինի պիպէյան, չիքայիթտէ պուլունմըշ վէ մագպա տահիպի թարաֆընտան տախի մահքեմէի միւշարիէյհայա միւրաճաաթ օլունարագ մողազասընդն պօշալտըլմասը Թալէպ իտիլմիշ տիր։

ՏՈՒԻՑՈՒՆԸՆ Ուսումիյէ իտարէի մէրքեզիյէտի մէմուրլար շիւպէսինճէ պազը Թէպտուելաթ իճրա գէլընմըշ տըր։ Տույունը ուսումիյէ իտարէսի մուամէլաթը հիսապիյէ վէ գօնթրոլ շիւպէսի միւտիրի Մ. Մօնճէրինին Թէգայիւլիկի իճրա իտիլմէքլէ, շիւպէսի՝ մէզքիրէ հէյէթը Թեւգիգիյէ իլէ պիրլէշտիրիլիպ վազիֆէսինին մէզքիր հէյէթէ Թէվտի իտիլտիկի իշիտիմիշ տիր։

ՃԷՊԷԼԸ ԼԻՊՈՆԱՆ տախիլինտէ քէտին Զիկլէ գասապասընդն էլէքթրէքլէ Թէնվիրի վէ պիր տէ էլէքթրէրլի Թրամվա խաթթը Թէէսիսի իմթիյազը Թալէպ իտիլմիշ տիր։

ՍԻՆԷՔԼԻ սթասիօնընտա Թէրքաիմ իտէն քէսմիւրլերին Տէրսաատէթէ սէրիան Նագլի Օրման, Մէաարիֆ վէ Զբաաթ Նէզարէթինտէն մէրմիինէ իշար օլունմըշ տըր։

ԲՕՍԻԱ սիկուրթա գումբանեասը Տէրսաատէթ միւտիրի օլուպ, մէզգուրէն Քարիպէ կիմիշ օրան Արտաշէս էֆ. Հիւրմիզ, շէհրիմիզէ ավատթ էյլէմիշ տիր։

ԲՈՒԼԻԱ սէֆարէթի պիրինճի թէրճիմանը Մ. Մայգօֆ, տիւն ագշամ Էվրթայա ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

ՍԱՄԱԹԵԱՏԱ մուգիմ 75 եաշընտա Մաքքուսի Յովհաննէսեան նամ գասընդն մէօհրի իլէ սախթէ պիր սէնէտ եարմըշ օլան տավա վէքիլի Լեւոն Ֆիքրի՝ էֆ. վէ Դանիէլ Թէրզիպաշեան թահթը մուհաքէմէյէ ալընմըշ օլտուգլարընան, տիւն իւսկիւտար Պիտայէթը ճէզա մահքէմէսինտէ ճէրբէյան իտէն մուհաքէմէ նէթիյճէսինտէ, մահքէմէ՝ մէզգուրէ գասընդն վէքիլի Խնդիր Սիմոնեան էֆ.նին միւտաֆէասընը պիլիսթիմա, Լեւոն Ֆիքրի էֆ.յի վէ Դանիէլի Ճշար այ մահպուսիյէթ վէ Ճէր լիրա ճէզան նագտիյէ մահքիւմ էյլէմիշ տիր։

Մ. ՄՈՒԹՐԻՆ վէ բիւֆէգասը թարաֆընտան Օսմանլը պանգասը իլէ Բէժի իտարէսինտէն էվվէլա 6,000,000 ֆր. վէ մուախարէն պու մէպլաղ պիր ազ Թէնգիլ իտիլէրէք 4,500,000 ֆր. ալանագը իտտաա օլընմըշ իտի։

Իշպու ալանագ տավասընդն ֆասլ վէ բույէթի Բարիզտէ հէր իքի թարաֆդն մուվաֆագաթըլա Թէշէքքիւլ իտէն պիր հաքէմ հէյէթինէ Թէվտի օլընմըշ, վէ թարաֆէյնի միւտաֆտա իթմէք իւզրէ չէհրիմիզ մաարուֆ տավա վէքիլերինտէն Մ. Պարոցի վէ գօնթ Օսթրօրօկ Բարիզէ կիթմիշլէր իտի։

Մէզքիւր տավանդն նէթիճէսինտէ, միւէսսէսաթը մալիյէմիզ միյանընտա պիրինճի մէվգէի իշլալ իտէն Օսմանլը Պանգասը իլէ, Բէժի իտարէսի՝ ինթիզամ ու իսթիգամէթի մուամէլէլերինի ալէնէն իսպաթա մուվաֆֆագ օլմըշլար տըր։ Ֆիրկագիա հաքէմլէր թարաֆէյնին իտտաալարընը տինլէտիքտէն սօնրա Մութրան վէ բիւֆէգասընդն անճագ 300,000 ֆր. ալանագը օլտըրընա գարար վէրմիշլէր, վէ մէսարիֆը մուհաքէմէնին տէօրթտէ իւչիւնի Մութրան վէ բիւֆէգասը թարաֆընտան Թէէտիյէ իտիլմէսինէ հիւքմ իթմիշլէր տիր։

Մէսէլէի մէզքիւրէտէ Օսմանլը Պանգասը ճանիպինտէն Մ. Պարոցի միւտտաթ նամընա Գոնթ Օսթրօրօկը՝ զանէթ պէլիդ պիր սուրէթտէ իտարէի քէլամ իտէրէք Բարիզ միւթէհայիրանը հուգուգշինասանը հուզուրընտա իսպաթրիգթիտար իթմէլերի չէհրիմիզ տավա վէքիլէրի հէյէթինճէ տէ մուճիպը չէրէքի օլմըշ տըր։

ԿԼՕԶ ԹԻՐԻՏՏ Պահրէյէ պինպաշլարընտան Մէհմէտ պէյին քէօշկինէ խըրսըզ կիրիպ, 36 բարշա պագըր չալըպ գաշմըշ տըր։ Զապթամա իճրա գէլընան թահգիգաթա, խըսըսընդն՝ էվվէլճէ մուսաիլէյհ նէզտինտէ աշճլըգ իտէն Գոլուլը Մահմուտ օլտուղը անլաշըմըշ օլմաղա, մէրգում տէրտէթի իտիլմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

Տիւն կրօն. ժողովը հէվմը իճթիմանընա միւասաբի օլսընընտան, ազաի մէճլիս Բաթրիգ Ամին. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրինին թահթը բիյասէթինտէ օլարագ մէճլիս մահալինտէ թօրանմըշ վէ միթէվէֆա ատենապետլէրի Տ. Մեսրոպ արքեպգ.ընը բուհը իշիւն գրչամէն «Հոգւոյ» տուասը օգունընդգտան սօնրա, իքինճի ատենապետ Տ. Վահրամ արքեպգ. միթէվէֆանընդ զէքրը ճէմիլինէ պէրայի հիւրմէթ իճթիմաը թաթիլ իթմիշ տիր։

—o—

Պագու բարազլարընան Տ. Սրգսար քչոյ. պիր գաչ կիւնդէն պէրտի գիյարէթ Երուսաղէմ կիտէճէք տիր։

—o—

Ֆօքչանա բուհանի մէմուր թային օրընան Տ. Եղիազար քչոյ.ա այիտ օրան էվրագ վիւրուտ իթմիթիտէն, կէլէէք հաֆթա մահալը մէմուրիյէթինէ ավամէթ իտէճէք տիր։

—o—

Ս. Փրկիչ Խասթախանէսի Հոգաբարձութիւն ազասընտան Տօքթ. Թորգոմեան էֆ. տիւն Ս. Փրկիչ Խասթախանէսինի գիյարէթէ, միւտիր Համամճեան Յակոբ էֆ. բէֆագաթըյլա տարիբէլերի կէզմիշ վէ կէօրիւլէն ինթիզամատա տօլայը պէյանը մէմնունիյէթ էյլէմիշտիր։

—o—

Պանդիմատա ադքատախանամ հէյէթի տաղընդգ պիր հալտէ պուլունարընդնատան ախիրէն տեղասպահ Տ. Կարապետ Մ. վ.ին հիմմէթի իլէ եէնիտէն ամթիսէքի սուրէթտէ Թէչքիլ օլընմըշ տըր։ Միհրդատ Տէրտէրեան (Ամենապետ) Ստեփան Սալըրեան (Ատենադպիր), Կարապետ Դանիէլեան (Գանձապետ), Տաղուար Հալաճեան, Խաչիկ Աբրահամեան, Յակոբ Տ. Յակոբեան, Յովհաննէս Նիկողոսեան էֆ.լեր։

—o—

Արմաշ Դպրեվանքընտա հէր սէնէ գօգա թաւթուլտըը կիպի, ապա սէնէ 22 գաւթու թօխուտանան 1307 քիլօ գօգա հուսուլէ կէլմիշ վէ պունդն իսէ պիր հիւսնը նէթիճէ օլտըը անլաշըլմըշ տըր։

—o—

Պուլկարիատա թիճարէթլէ մաարուֆ օլան Էֆէնտի վէ Արամ Սատամպուլեան էֆ.լեր՝ միւթէվէֆա բէտերլերի հաճի Յովհաննէս էֆ. Ստամպուլեանընդ զիքրը ճէմիլի իշիւն պու տէֆա տախի օն լիրա Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ վէ օն լիրա տա Գալֆեան Որբանոցընա կէօնտերէրէք իպրագը համկէթ էյլէմիշլէր տիր։

—o—

Պոյանբքէոյ քիլիսէսի սեղանը իւզէրինէ վագ օլունմագ իշիւն Տիկին Ադամեան Թարաֆընտան պիր Խաչ իհտա օլունտըընտան, կէչէն բազար կիւնիւ էտիրնէ Առաջնորդը Տ. Դանիէլ Ծ. Վ. Յակոբեան թագտա իթմիշտիր։

—o—

Տույունը Ուսումիյէ իտարէսի գատիմ էլքանը մէմուրիյինինտէն, միւտիրէյէթի ուսումիյէ միւշավիրի սաատ. Մըսըրը Միշէլ էֆ. հազրէթլէրինէ, միւշահէտ օլան հիւսնը խըտմէթինէ միւքանամթէն պու քէրէթ պիր գրթա ալթուն Լիյագաթ միտալեասը իհսան պույրուլտըը, Թէվֆիհաթ ճէտվէլինտէ մաէմէմունիյէ տէրճ իտիլմիշ տիր։

Միւշարիէյհ Միշէլ էֆ. հազրէթլէրի, մահգա միւսպէթ օլան իգթիտար վէ էնմիյէթլերի սայէսինտէ, պէյլէ մուհիմ պիր մէսմուրիյէթէ թային պույրըլըպ, խըտմաթը մուհիմմէ իյֆասընա մուվաֆագ օլտուգլարընտան, հագգլարընտա վուզու պուլան իլթիֆաթը Սէնիյէտէն տօլայը թէպրիքէ միւսարաաթ իտէր վէ տահա նիշէ խըտմաթը հասէնէ իպրագընա մուվաֆֆագ օլմալարը թէմէնին իտէրիզ։

—o—

Բաղար կիւնիւ եէնի Գարուտա Դամիկեանլարը խանէսինտէ միւթէվէֆա տիշէի պաշը Դամիանոս էֆ.նին հաֆիտէտ Օր. Զապէլ Հ. Դամիկեան իլէ միւթէվէֆա Հաճի պէյ Գ. Թագուորֆընը մախտումը թէրզի թագուր էֆ. Գ.Թագուրեանընդ նամզէտլիքլերի թարաֆէյնին տօսթ վէ ագրաբալարը հազը պուլունտրգալարը հոլտէ իճրա գէլընմըշ տըր։

Թագուր էֆ. 10 սէնէտէն պէրու սիւլիւք իթտիկի իշչուն սէնաաթտա հէր քէսին հիւրմէթ վէ թեվֆիճհիւնիւէ մազհար օլուպ, խսիգամէթի թագտիր օլընընը կիպի, Օր. Զապէլ տախի հիւսնը թէրպիյէ կէօրմիւշ պիր գզզ օլմալը պուլունարընդն սըհրիյէթլերի չայանը թէպրիք ահվալտէն տիր։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԿԷԼԻՊՕԼՈՒՄԸ

Կէլիպօլումզընդն էրմէնիի ճէօմանթընա մախսուս էրքէք վէ գըզար մէքթէպինին թէվզիի միւքանֆաթը՝ Տ. Գարեգին քչոյ.ընդ Թահթը բիյասէթինտէ օլարագ, տիւնքի բազար կիւնի իճրա օլունընդ՝ մութասարրֆիմզը Ասպիզլանի բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան վէքալէթէն իգամ գէլընան իզզ. Խուլիսի պէյ վէ սարիր պիր չօգ զէվաթը միթէպէրէ, վէ էրքէք վէ գատրն պիր խայլի ճէօմանաթ հազը պուլունմըշլար տըր։ Զիյնէթէ Համիտիյէ մայրը իլէ իպթիտար օլունընդ՝ մուախխէրէն թալէպէտէն Երեմիա Պուռուղեան պիր նութգ իյրատ վէ էտիյէ մէֆրուզէի Հազրէթի Բատրշահէյի թէքբար իթմիշ տիր։ Էրքէք վէ գըզ չակիրտանֆրանսզգա վէ էրմէնիճէ մէգալաթ իյրատ իտէրէք, հազրընընդն ալգըշլարընա մագհար օլմուշ վէ թալէպէրէք միւքանֆաթ օլարագ կալտրըլը քիֆապալար վէրիլմիշտիր։ Թէվֆիի միւքանֆաթտան սօնրա՝ Մանկապարէզ զինէթի իճրա օլունմըշ, վէ քիւչիւք չօճուգլար տախի կիզզէ մուհավէրէլէր իյրատ էյլէյիպ պու սըրատա երգէր օլունմըշ տըր։ մուախխէրէն Օրիորդ Վիքթօրիա Զինարեան՝ Թիւրքճէ լիսան իլէ կիզզէ պիր մուդատտամէ իլէ մինի մինի սինլերինին վազիֆէսինի թատատա իտէրէք, պունդն պաշլըճաաը տուտի էօրու իճլալը Բատրշահէյի եատ իթմէք պուլունտրգընը պիլպէյան արզը շիւքրան էյլէմէսի իւզէրինէ՝ ուսումթալէպէ թարաֆընտան իւչ ատֆա օլարագ «Բատրշահըմ չօգ եաշա» նիհանալարը յլա հայզրուն ամինխան օլմուշ տըր։ Մուախխէրէն օթուզը միւթէհամուզ քիւչիճէք Մանկապարէզ գըզլարը՝ էլլերինտէ պիրեր Օսմանլը սանճագլարընը համիլ ալարագ կէլիպ տանալար իճրա էյլէմիշ, վէ պու հալ հազրընընդն մագհարիյէթլերինի մուճիպ օլմուշ վէ պու սրատա պիրուսմամ հազրընա չերպէթլեր վէ քիւչիւք չօճուգլարա տախի չեքերլեր թէվզի օլունմըշ տըր։

Զինէթ Տ. Գարեգին քչոյ.ընդն նութգա իլէ խիթամ պուլըպ, մուսիրիյէ պու միւնասէպէթլէ տախի տուտի էօրու ու իճլալը Բատրշահէյի եատ վէ թէքբար իլէ՝ մէքթէպլերին պիր գաթ ատահ թէրզգըլարը իշիւն չալըշըլըընը պէյան իթմիշ տիր։

16 Յունիս 1907. Գ. Զ.

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Տիկին Խատէմ Գօլօեանի յուղարկաւորութեան առթիւ, փոխան ծաղկեպսակի 216 զրուշ նուիրած է Հիւանդանոցին Տէր և Տիկին Միհրան էֆ. Գոլօեան։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Պէրլին, 30 յուլիս.—Շվայմուէնտտէ իմբերատօր Վիլհէլմ իլէ Զար հազարաթը արասընտաքի միւլագաթ օգոստ. 4տէ վագը օլաճագ տը։ Իքի հիւքմտար Շվայնմուէնտտէ 4 կիւն գալաճագլար տը։

Իքի հիւքմտար հազարաթը Սթանտարթ եաթընտա միւլագի օլաճագլար վէ իշպու միւլագաթտա Բուսիա խարիճէյէ նազրը Մ. Տիզվօլօքի իլէ Ալմանիա պաշ վէքիլի բրէնս տը Պիւլով տախի հաղը պուլընճաճագլար տը։

ԼԱՀԷՑ.—Սուլհ գօնֆէրանսընդն օգոստ. 20 տէ խթամ պուլաճաղը խապէր վէրիլիյօր։

ԼԱՀԷՑ.—Գրալիցա Վիլհէլմինին հոկտեմբեր այընտա պիր չօճուգ տունեայա կէթիրէճէյի խապէր վէրիլիյօր. միշարէլէյհա հազրէթլէրի Իրան հէյէթի մախսուսէսինի նէզարինէ գապուլ իթմէք իւզրէ Լահէյէ ավատթ իթմիշ տիր։ Միւշարէլէյհա՝ Գարնէճի թարաֆընտան ինչա իտիլմէքտէ օլան պինաը սուլհնը վաղը էսասը բէսմինտէ հազրը պուլունմագաղզընդն եօլա չընգմըշ տըր։

ԲԱՐԻԶ.—Ճաբօնիանընդն Բարիզ սէֆիրի Մ. Ֆիլիպնօ՝ պիր միւլագաթ էանասընտա, Բուսիա Ճաբօնիա արասընտա միւնագրա մուահէտէնին 5 մուգավէլէնամէյի հավի օլտըզընը սէօյլէմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Բէթէրսպուրկտան իշար օլընընդնա կէօրէ՝ Ֆրանսա էրքինանը հարպ բէխի ժէնէրալ Պրէօնին չէհրի մէզգիրէ միվասէլէթի միճնասիպէթիյլէ Բուս կապէթալարը Ֆրանսայա գարշը չիտտէթլի մէզալէլէր եաղմըշլար տը։

ԲԱՐԻԶ.— Սիտնէյտէն չէքՙլէն պիր թէլէկրաֆնամէյէ նազարէն, Մէսաճբրի Մարթիմ գումբանեասընդն Լավիլ տը լա Սիօթատ նամ վաբօրընա հարիգ զուհուր էթմիշ տիր։ Եանկըն պասարրլեայիւրիշ տիր։ Մատտի զայիֆէ բէք էհէմմիյէթլի տէյիլ տիր։

ԳՈՐԼՕՎԻԳ.—Սըրպ Բաթրիգի Մանսէնէօր Պանգովիչ վէքիֆէ իթմիշ տիր։ Միւթէվէֆա 77 եաշընտա իտի։

ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԶԻԼԶԻԼԼԻ

Միլան.—Զուհուր իտէն պիր եանկընտա Գարմէլիթէրէրին մանասթրը քեամիլէն միւհթէրէք օլմուշ տը։

Մանասթրը քիթիւանախանէսինտէ մէվճուտ ասարը նէֆիսէտէն հիչ պիրի գուրթարըլմամըշ տը։

Պուրատա պիր զէլզէլէ հիսս օլունըպ վէ պախթը մուճիպ օլմամըշ իսէ տէ, էհալի չօգ գօրգմըշ տը։

ԼՕՆՏՐԱ.—Մանարխիստանտա քեահին Գավչան պանգասը միւտիրի օլուպ պուրատա պուլունան Մ. Ժուզէֆ Պալէնթ ինթիհար իթմիշ տիր։ Մուսիրէյհին սեպէպի ինթիհարը մալիւմ տէյիլ տիր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1901-1905 սէնէլերի եիւզտէ 4 ֆարիզլի խսթիգրազ Թավվիթը Օսմանիյէսինին յուլիսին 1/14ինտէ վատէսի մունգազի օրան 4 նիսէրօրը զուբօնընդն պէտէլի թարիխը մէգքիւրտէն իթիպարէն բազարտան մատտա հէր կիւն ալգիր. սաաթ 10տան 2½ա վէ ճումա կիւնլերի սաաթ 10տան 12 յէ գատար Պանգը Օսմանինին Գալաթասրի կիչէլերինտէ Թէէտիյէ իտիլէճկի նիսէրօրը պօրտրօրա մէրպութ օլան գուրօնլարա մուգապիլ պիր մազպուզ վէրիլիպ, պունդն իթասընտան 10 կիւն սօնրա պէտէլի ալընմագ իւզրէ Պանգը Օսմանինին Գալաթասրայ գարշը Ֆրանսայա գարշը չիտտէթլի մէզալէլէր եազմըշլար տը։ Թէվֆիի միւքանֆաթտան սօնրա՝ Մանկապարէզ զինէթի իճրա օլունմըշ, վէ քիւչիւք չօճուգլար տախի կիզզէ մուհավէրէլէր իյրատ էյլէյիպ պու սըրատա երգէր օլունմըշ տը։ մուախխէրէն Օրիորդ Վիքթօրիա Զինարեան՝ Թիւրքճէ լիսան իլէ կիզզէ պիր մուդատտամէ իլէ մինի մինի սինլերինին վազիֆէսինի թատատա իտէրէք, պունդն պաշլըճաաը տուտի էօրու իճլալը Բատրշահէյի եատ տուտի էօրու իճլալը Բատրշահէյի եատ իթմէք պուլունտրգընը պիլպէյան արզը շիւքրան էյլէմէսի իւզէրինէ՝ ուսումթալէպէ թարաֆընտան իւչ ատֆա օլարագ «Բատրշահըմ չօգ եաշա» նիհանալարը յլա հայզրուն ամինխան օլմուշ տը։ Մուախխէրէն օթուզը միւթէհամուզ քիւչիճէք Մանկապարէզ գըզլարը՝ էլլերինտէ պիրեր Օսմանլը սանճագլարընը համիլ ալարագ կէլիպ տանալար իճրա էյլէմիշ, վէ պու հալ հազրընընդն մագհարիյէթլերինի մուճիպ օլմուշ վէ պու սրատա պիրուսմամ հազրընա չերպէթլեր վէ քիւչիւք չօճուգլարա տախի չեքերլեր թէվզի օլունմըշ տը։

Զինէթ Տ. Գարեգին քչոյ.ընդն նութգա իլէ խիթամ պուլըպ, մուսիրիյէ պու միւնասէպէթլէ տախի տուտի էօրու ու իճլալը Բատրշահէյի եատ վէ թէքբար իլէ՝ մէքթէպլերին պիր գաթ ատահ թէրզգըլարը իշիւն չալըշըլըընը պէյան իթմիշ տիր։

16 Յունիս 1907. Գ. Զ.

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Տիկին Խատէմ Գօլօեանի յուղարկաւորութեան առթիւ, փոխան ծաղկեպսակի 216 զրուշ նուիրած է Հիւանդանոցին Տէր և Տիկին Միհրան էֆ. Գոլօեան։

ՄԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԵՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ		Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը		43½-44
Իքինճի »	»	42 -42½
Մախլութ »	»	39 -40
Զավտարը »	»	35 -36
Սէրթ պիրինճի »	»	45 -
» օրթա »	»	42 -44

Պու կիւն 9 վակտ Անատոլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ		Ղրշ.
Եէրլի գբրսա Ա. չուվալ		88-
» » Բ. »		85 86

ՐԷՆԷԷ

Օգգասը -20½ բարա։

ԱՐԲԱ

Ռէօսթէէնճէ քիլէսի		-16¾
Բումէլի վէ Մէբսին	16	-16½

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 30 յուլ.

Ցուլիս օգոստ.	6.79
Հոկտ. նոյմ.	6.49

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

30 յուլ.

Նիւ-Եօրգ հազբը	098·
» յունիս իշիւն	·
» յուլիս »	·
» սեպտ. »	099.1.2
» գեկտ. »	102.3.4
» մայիս »	106.1.2
Լիվրբուլ հազբը	7.1.7.8
» յուլիս »	
» սեպտ. »	7.2.3.8
Զիգակօ հազբը	
» սեպտ. »	91.3 4
» յուլիս »	93.3.8
Մաբսիլնա հազբը	19.50

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԱՏ

Լօնտրա 30 յուլիս

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիբ.	083 06
Օսմ. էհամը իսնիֆիյէ	94.50
» » » գաբանը	94.63
Օսմանլը Պանգասը	17.25
Բուս 4%	74.
Մըսըը տույ. մութգահրտէ	100.50
Պուլկար իթթիգրազը	103.
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.38

Բարիզ 30 յուլիս

Գօնսօլիտէ իսնիֆիյէ աչըլտը	94.75
» » գաբանը	94.95
Ֆրանսըզ էսկ. 3% ֆր.	095.10
Ռումէլի չըմէնտրֆէրի	164.
Օսմանլը Բէժիսի էսհամը	443.
» Պանգասը	683.
Բուս 4%	.
Գրէտի Լիսոնէ	1168.
Իթալիա էսհամը	101.90
Սբանիօլ	92.25
Թրանսվասալ	51.50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.16

Վիէննա 30 յուլիս

Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	240.50
Բումէլի չըմէնտրֆէրի ֆր.	183.
Օսմանլը Բէժի ադսիոնը	420.

Պէրլին 30 յուլիս

Բումէլի չըմէնտրֆ. (մարգ)	141.
Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	20.27
Բուս 4%	.
Անատօլը չըմէնտրֆէրի	.

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԱՏ

Իսնիֆիյէ տիւն ագշմ. գաբ.	103.09
» » էն եիւքսէք	103.19½
» » էն աշաղը	103.06
Պու սապահ աչըլտը	103.20½
Բումէլի չըմէնտ. ագշմ գաբնը	162.⅞
» » էն եիւքսէք	163.
» » էն աշաղը	162.½
» » աչըլտը	162.⅝
Բէժի ադսիոնը Լ. Օս.	19.15

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ

Թրանվայ	09.50
Ժուրնալ	4.60
Օպլիգասիօն Թրանվայ	472.
Ադիբանս Օթօման	4.25
Լօրիօմ	067.
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս,	422.
Թրանսվասալ	051.75
Զաթրէթ	32.25
Բըլսթըմ թահվիլաթը ք.ֆ.	438.
Պալնա	610.
Գաբասու	064.
» Օրտինէր	059.
Անատօլու չըմ. ադսիոնը	16.75
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	44.
» » Համիտիյէ	5.20

ԱԴՄԻՆԻՍԹՐԱՏԻՎ ՖԻՑԱԱԹ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան Ղ. Բր.	
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.27
Մէճիտիյէ	100.
Ինկիլիզ լիրասը	109.31
Ֆրանսըզ լիրասը	87.06
Բոլ	091.20
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպան գայմէսի	8.69

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110.
Պարիզ չէք	022.88

ՄԱՀՎԱՆԴԱԿ

Ինչպէս գիտենալի է, Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն մէջ գտնուող Հայ գաղութներուն մեծ մասը Հայ Աւետարանական Ազգային Միութեան անդամներ են։ Ամերիկայի Հայ Աւետարանական Միութեան Ազգային Ատենադպիրն է Պարոն Գ. Ս. Գանտահարեան։ Ամերիկայի Հայ Աւետարանական Միութեան Ազգային Ատենադպիրն է Պարոն Գ. Ս. Գանտահարեան։

ՌՕՊԷՐԻ ՔՈԼԷՃ

Վարժարանիս յառաջիկայ տարեշրջանը կ'սկսի սեպտ. 5/18ին։ Կարգադրութիւնները եղած են վճառակալական ուսումը բաղձացուած կատարելութեամբ աւանդելու համար։ Վարժարանիս մասնաւոր բժիշկը՝ ուսանողներու առողջութեան, մարմնամարզներուն եւ խաղերուն, ինչպէս նաեւ վարժարանիս ընդհանուր առողջապահական վիճակին վրայ կ'հսկէ։ Մարմնամարզի նոր եւ գեղեցիկ շենք մը կառուցուած է նպատակաստ, իր մէջ ունենալով մարմնամարզի ամէն տեսակ գործիքներ, վերջին դրութեանց համաձայն։ 24—4

ԱՓՕՍԹՕԼԻՔ ԻՆՍԹԻԹԻՒԹ, ԳՕՆԻԱ
(ՃԷՆԱՆԵԱՆ ՄԷՔԹԷՊԻ)

Մէքթէպսիզին մագստի թալէպէյի պիր գօլեճ բլօկլամը իւզրէ ալէ վէ այնի վազըմտա ուէլէ պիր թալիմատ բէրվէրեատ էթմէք օլուա՝ անտէ միթէխասսիս մուալիմլէր վասըթասըյլա Օսմանլըճա, էրմէնիճէ, Ինկիլիզճէ, Ֆրանսըզճա վէ Բուլճա (Բում թալէպէ իշիւն) լիսանլար, քէզա ուլումը ֆէլսէֆիյէ, թասպիհիյէ, բիյազիյէ, հուգուգիյէ, թիճարիյէ վէ սաիրէ թէտրիս օլունուր։ Շակիրտանըն սըհհէթի վէ հի�՝ ալէնֆէնա տասսի ֆէվգէլատէ տիգգաթ իսիլիր։ Շու կէլէճէք մէքթէպ սէնէսի իշիւն հէյէթի մուալիմուն պիր տէ տարիւֆիւնուն մէզունը թապիպ իլավէ իսիլմիշ օլուպ միմարիէյհ թարաֆընտան ուլումը սըհհիյէ վէ թապիհյէ թէտրիս, վէ շակիրտանան շայէտ խասթալանան պուլունուրսա մէճճանէն թէտավի իսիլճէք տիր։ Լէյլի թալէպէնին իւճրէթի սէնէվիյէսի անճագ 10 սմ. լիրասը օլուպ, անըն նըփը պէրվէճճի բէյնի վէ նըփը տիկերի Ս. Մնուճդտա թահսիլ օլունը։ Սէնէք թէտրիսիյէ սեպտ. 13/26տա պէտ եյէր։ Մուֆասսալ մալիմաթ ալմագ իշիւն Գօնիատա մէքթէպին միւտիրի Տօքթ. Ա. Ճ. Հայկազանա միրաճաաթ իսիլմէլի տիր։ 10—1

ԱՆԱՏՕԼ ՕՍՄԱՆԼԸ ԹԻՄՈՒՐ ԵՕԼԸ

Ի Լ Ա Ն

Իշպու չէհրը թէմուզը Բումինին օն տօգուզընա միւսաթքի չէհրը Աղսթօսը Էֆիլէնճէնին իպթիսասընտան իթիսարէն, Հայտար-Բաշատան ագշամ սաաթ օնը էլի պէշ տագըգա կէչէրէք հարաքէթ իսէն 26 ՆՕՄԷՐՕԼԸ ԳԱԹԱՐԱ էրէն ՌԷՕԹ ԻՋԻՒՆ ԵԱԼԸՆԸԶ ՊԻՐԻՆՃԻ ՄԷՎԳԸ ԵՕԼՃԸԼԱՐԸ ԳԱՊՈՒԼ ԻՏԻԼԷՃԷԿԻ ՃԻՀԷԹԼԷ էրէն-Ռէյ իշիւն իքինճի վէ իշիւնճի մէվգրյա մախսուս պիլէթ վէ բաաս վէ սաիրէյի համիլ եօլճըլար մէվգիւր գաթարտա զուհուր իթտիկի հալտէ իշպու եօլճըլարտան թիմուր եօլլար ուսուլը զապթաբը նէզամնամէսինէն օնպէշինճի մատտէսի ահգիամընա թէվֆիգէն իշղալ իթտիքլերի մէվգրյա մախսուս էրէն-Ռէյ իւճրէթինին իւշգաթը ալագ ու իսթէյֆա իսիլէճէյի իւլան օլունը։

Հայտար-Բաշա,
Ֆի 27 թէմուզ էֆրէնճի 1907
ՄԻԻՏԻՐԻՃԷԹ

PHOENIX ASSURANCE Ltd. Cie.

ՖԷՆԻՔՍ

ESTABLISHED 1782

1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸԾ

1869 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԷՐՈՒ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ԻԶՐԱԻ ՄՈՒԱՄԷԼ

ՖԵՖԵՕՔ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷ Վէ ԻՀԹԻՅԱԹ ԱԳՇԷՍԻ

4,218,000 ԻՆԿԻԼ. ԼԻՐԱՍԸ

ՖԷՆԻՔՍ եալընըզ հարիգէ գաբէը պիր սիկուրթա շիրքէթի օլուպ, նամուսքեաբէրը վէ զարար ու զիյանլարընը տէրհալ թազմին էյլէմէսի իլէ մասարուֆ տը։

ՖԷՆԻՔՍ կէրէք հարիգէ վէ կէրէքսէ շիմշէկէ գաբէը հէր տիւրլի էմլաքը մանգուլէ վէ զայրը մանգուլէյի սօն տէրէճէ ֆիտէլի շարթլարա սիկուրթա իսէր։

Շիրքէթին էսասը մէսլէքի, ԻՍԹԻԳԱՄԻԹ իլէ ԶԱՐԱՐ ՈՒ ԶԻՑԱՆԸՆ ՏԻՐՀԱԼ ԹԷԼՏԻՑԷՍԻ խուսուսաթը պուլընըյօր։ Շիմտիյէ գաստար 28 միլեօն ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա պիր մէպլաղ թէէտիյէ իթմիշ տիր։

Շիրքէթին Տէրսաատէթ վէ վիլայաթ ումում ահէնթի

Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Գալաթասա Պանգ Օթման ճիվարընտա վիթալա խանընտա։

Սթանպալ հիհէթինտէ ահէնթ վէքիլի

ՃԻՎԱՆ ԹԷՐԷԼԵԱՆ
Ֆընտըգլեան խան

ԻԼԱՆԼԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայ Շահանէ տէպպոյ իտարէսի իշիւն պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւպայէա օլընամագ մատամբօլ, տիւլպէնտ վէ սաիրէ թալիպի էօհսէսինտէ օլուպ, մահը հալը բումինին 18նի չարշէնպիհ կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի իճրա գըլընամաղընտան շէրաթը միւթէֆերիսյը անլամագ վէ միւնագասայա տասիլ օլմագ իսթէյէնէրին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինամ ագշէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթահրպէն եէվմը մէգքիւրտէ նիհայէթ սաաթ օնա գատտար Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէլմէլէրի։ 3—3

14 թէմուզ 323

* * *

Խազինէի Խասսայ Շահանէ հուպուսաթ անպարը իշիւն պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւպայէա օլընամագ արբա վէ եուլաֆ մէվգրի միւնագասայա վազ օլընըզընտան, շէրաթը միւթէֆերիսյը անլամագ վէ միւնագասայա տասիլ օլմագ իսթէյէնէրին եիւզտէ օն նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագշէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթահրպէն եէվմը մէգքիւրտէ նիհայէթ սաաթ օնա գատտար Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէլմէլէրի։

14 թէմուզ 323 3—3

ԷՎԷՖ ՆԷՂԷՐԷՐԻՆԻՆ

ձէվամիի շէրիֆէ վէ խայրաթը սաիրէ իշիւն միւպայասընա լիւզում կէօրիւնէն 152,900 քիսուր քիլօ խալիս լէրանթա զէյթուն եաղընըն պէհէր քիլասը 4 ղրշ. 30 բարատա թալիպի էօհսէսինտէ իսէ տէ, հասպէլ լիւզում միւնագասա միւտուէթի թէմտտա իսիլմիշ, վէ շէհրը հալին 17նի սալը կիւնիւ հէր գաչ բարա թէնգիլ օլունըբսա գապալ օլունըպ հատտը լայրգընը պուլտընը թագտիրտէ իհալէի եվվէլիյէսինին վէ 18 վէ 19նը շարշէնպիհ վէ բէնճէնպիհ կիւնլէրի տասիլ 100տէ 5 վէ իքի կիւն զարֆընտա տա եիւզտէ օն թէնգիլ գապալ օլունըպ, իհալէի գաթիյէսինին իճրասը մուգաբրէր պուլընմըշ օլարընտան, նօգսանլյա իթա իթմէք իսթէյէնէրին եիւզտէ օն նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագշէկէրինի վէ եասսա միւթէպէր վէ մուսստագ քէֆալէթնամէյէրինի համիլէն մէճլիսը իտարէսի էվգաֆա վէ եասսա Խազինէսէն իզամ գըլընան թէէկերֆիսանէսէի մէմուրը մասսուսա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

16 թէմուզ 323 3—1

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՆՊԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընյա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը պրասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆիր. յուլիսին 31ինճի շարշէնպիհ ագշամը «Եաբրա»՝ Սուրիա խաթրընտան։

Ալաֆիր. օգոստոսին 4ինճի բազար կիւնիւ «Տանիւպ»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆիր. օգոստոսին 5ինճի բզ. էր. կիւնի «Գրիմէ»՝ Գաբատէնիզատէ։

ՀԱՐԻԳԷԹ ԻՏԷՃԻԲ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆիր. օգոստ.ըն 2նճի հումաա կիւնիւ սապակ ալաֆիր. սաաթ 9տա գաբթան Բէլիէրին սիւվար օլտըզը «Եաբրա» վապորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։

Ալաֆրանկա օգոստ.ըն 5ինճի բ. էրթ. ագշամը ալաֆիր. սաաթ 4տէ գաբթան Բէրէլօնընը սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վապորը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆրանկա օգոստոսըն 6ինճը սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆ, սաաթ 5տէ գաբթան Թիվօլընը սիւվար օլտըզը «Գրիմէ» վապորը՝ Մուտանեա, Զանպազալէ, Իզմիր, Բիրէ, Հանեա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիսոն-Մէտիթէռանէ շըմէնտըֆէրիներին էն իշլէք սթասիոնլարը իշիւն տասիլ պիլէթ վէրէպիլիր։

Քօլճա-Քօսթա վապորը ելէր

Ալենճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 260 ֆր.։

Զնճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 160 ֆր.։

Ֆրանսէզ էյլէսը Նափլիոն

վապորը ելէր

Ալենճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 160 ֆր.,

Յոսիլիա իլէ կիտէնլէր իշիւն խուսուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունըզը կիպի, ապմանթ վէ ավոնթ պիլէթի տասիլ վէրիլիր։

Տահա միւ քէմմէլ մալիմաթ վէ թափսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթասա Մօմխանէսէ Սիթէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ահէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գաբուտա կէօմրիւք գումրկինտէ քի ահէնթէֆանէյէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրլէր։

ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH & MERCENTILE

ԼՕՅԹԸԼ ԳԻՐՔԻՆ ԷՆՏ ՄԷՐԳԷՆԹԻԼ

1809 ՏԱ ԹՎԷՍԻՍ

	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագշէսի	17,837,119
1905 սէնէսի հասըլաթը	3,774,852

NORTHERN ASSURANCE COMPANY

ԼՕՅԹԸԼԷՐԻՆԷՆ ԳԻՐՔԻՆ

1836 ՏԱ ԹՎԷՍԻՍՈՒ

	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագշէսի	7,012,118
1905 սէնէսի հասըլաթը	1,631,600

Շիրքէթլէրիմիզ՝ մալիք օլտուգլարը ճէսիմ սերմայէ իլէ քիւլլիյէթի իհթիյաթ ագշէ վէ վարլըաթ սայէսինտէ էհալիի միւհթէրէմէյէ էն պէօյիւք վէ էն էսասլը պիր թէէմինաթ արզ իթմէքտէ օլուպ, Տէրսաատէթտէքի ումում ահէնթէլէրի պիր թէէմինաթ արզ իթմէքտէ օլուպ, էպինյէ, մասպիհլեա, էշեա վէ սաիրէյի կէրէք շէհրիմիզտէ վէ կէրէքսէ վիլայաթը Շահանէսէ սօն տէրէճէ էհվէնն ֆիյաթլար վէ շարթլարա սիկուրթա իսէրլէր։

Թէէտիյաթ՝ սօն տէրէճէ հագգանյէթ տահրէսինտէ, տէրհալ վէ սախավէթքարանէ պիր սուրէթտէ իյֆա օլունմագտա օլուպ, պու խուսուստա էն պէօյիւք գարանթի տալիպ տեսրէթ ֆիյաթ ալմագ ճէսիմ պիր մէպլաղ թագտին իթմիշ պուլընմուրը տէրմիյան իթմէք քիֆայէթ իսէր։

ՍԱՐԻԹԱՑ
ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՄԸ
Maritime Insurance Co. Ltd.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500,000։ Իհթիյաթ ագշէսի Ինկ. լիրասը 564,225։

Շիրքէթ՝ կէրէք վարօր վէ կէրէքսէ եէլքէն սէֆինէլէրիյլէ էմթասի թիւճարիյէսի, կրուբօ վէ հէր մահալէ բօսրա իլէ կէօնսէրիլէճէք էշեա միւթէնէվիյը զայէթ էհվէնն վէ ֆախտէլի շէրաթէլ սիկուրթա իսէր։

Լէ-Լէյ դ-Հրէրէ՝ մահը գնանքի խոսոսսէսէրին մահանքը էրէլէսի ըզմանդա Գալաթասա Մեհմէդ Ալի Բաշա խանընտա օսմանի ահիրլէրի Գառնի 6. Սերբէթան էվ եվլաթընա գրաճասը էյլէսինէ գալէր էրէլ։

Կէրէք շէհրիմիզ վէ կէրէքսէ վիլայաթը Շահանէսէքի միւհիմմ մէրքէզլէրի իշիւն միւթէպէր ահէնթ վէ վէքիլլէրէ իհթիյաճ վար տը։

ԱՓԻՆԱ ՊԱՆԳԱՄԸ

Թէմամվին թէսվիյէ օլունմըշ սերմայէ իլէ իհթիյաթ ագշէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԻԼԻՈՆԱՊԷՍ ԻՍԱՐԻՍՍԻ ԱՓԻՆԱՑԻ.

—o—

ՇԻԻՊԻԼԷՐ

Տէրսաատէթ —Գալաթա՝ վէ Սթանպօլ շիւպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօնտրա, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վալօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

—o—

Ափինա պանգասը՝ հէր նէվի Պանգա մուամէլաթընը տէրէօհտէ էյլէր, էմմաա, էսհամ վէ թահվիլաթ իւգէրինէ ավանս, կէրէք մէմալիքը Շահանէ վէ կէրէքսէ էվրօբա իւգէրինէ օլան շէքլէրին ագանթսը, հիսապը ճարի քիշատը, շէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էմիսիոնը, Թիւրքիա վէ էվրօբանըն պաշլըճա շէհիրլէրինէ թէէտիյէ պրանշընտա թէկէկրաֆիա էմրլէր կէօնտէրիլմէսի։

Էհամ պօրսաաը—կէրէք բիտացընը վէ կէրէքսէ էհնէպի բիտացալար իւգէրինէ մուշթերիլէրիմիզ իշիւն էն պէյատէ մէնֆաաթպաշ շարթլարա Պօրսա էմրլէրինին թէրսաը։

Տէբօ իսիրմէք իւզրէ զայէթ ճիւկի պիր պէյատէ մուգապիլինտէ պիլճիմէ էհամը գաապալ իսիտիկի կիպի, հէր նէվի գաբօնլարը ագանթսօ վէ եա թահսիլ էյլէր։

Ափինա Պանգասը՝ գայալարընտա պուլընան տօլապարընը միւսահա շարթլարա էհալիյէ իյֆարա վերիր։

ՏԷԲՕԼԱՐ

Ափինա Պանգասը՝ հէր նէվի ագշէ իլէ օլան տէբօլարը ափիտէքի ֆայիզլերէ գապալ էյլէր.

Համիլինէ (ալէ-) տէբօլար իշիւն	3 %
6 այլըգ » »	3 ½ %
1 սէնէլիք » »	4 %
2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ »	5 %

Տէբօլար հանկը նէվ ագշէ իլէ վագը օլուբսա, օ ագշէ շէքլինտէ օլարագ իսատէ իտիլիր։ Ֆայիզլէր՝ հէր սէնէնին յուսնարը 2ի իլէ յուլիս 1ի թարիխլերինտէ թէէտիյէ օլունը։

4 % ֆայէլէ խոսոսի էտրէլէր.— Ափինա Պանգասը ուֆագ սերմայէտարանտան իպարէթ միւշթերիլերինէ տէ հէր կէօնս սուհուլէթի վերմէք արզուսընտա օլմագլա, խոսոսի պէթթ գարնէլէր տասիլ իհտաս իթմիշ օլուպ, պունլարա ազամի օլարագ 100 (գիւզ) լիրայա գատտար տէբօ իսէպիլիրլէր։

Պու գարնէլէր՝ 4% նիսպէթինտէ ֆայիզ կէֆիրմէքտէ օլուպ, պու պապատէքի թէէտիյաթ ազարի օլարագ 25 ղշ.տան (ալթուն ագշէ) պաշլայանագ տը։

ՏԷՕՃՁԷ ՍՊԻԱՆԹ ՊԱՆԳ

ՍԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէսի 16,000,000 մարգ (20,000,000 ֆրանգ)

ՊԷՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍԹԷՆՏԷՐԻՃԷ, ԳԱՀԻՐԷ, ՀԱՄՊՈՒՐԿ։
Տէրսաատէթ Ալէման գօնսօլաթօսընտա մուգայէտ (1906 յունվ. 31տէ)

Տրէզտնէր Պանգ, Ա. Շաֆիհաւզէնշէր Պանքիէրայն վէ Նացիոնալ Պանգ Ֆիւր Տէօյշլանտ թարաֆընտան մուէսսէս

ՄԷՐԳԻԶԸ ԻՍԱՐԷՍԻ՝ ԴԱԼԱԹԱՏԱ ՎՕԳՎՕՏԱ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ԳԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆ։
ՍԹԱՆՊՕԼ ՇԻԻՊԻՍԻ՝ ՏԻԼՍԻԶՅԱՆ ԽԱՆ։

Դացա սաաթը հէր կիւն ալաֆիր.	սաաթ 9½տան 4է գատտար
Ճումա կիւնլէրի »	9½տան 1է գատտար։

Մէգքիւր պանգաներն թասարրուֆ գացասը տասիլ օլուպ, պու գացայա բարա թէվֆի իսէնլէրէ 1000 լիրայա գատտար օլան մէպալիղ իշիւն 3½% 1000 լիրատան պէյատէ մէպալիղ իշիւն 3% ֆայիզ իթա էյլէյօր։

Պունընկամ պէրապէր, պանգա՝ քէֆիլիյէթի եվվէլէնէ մահալլի կազէթաչլարա իլան իթտիրմէք շարթը իլէ ֆայիզին մըգտարընը թէզեիսա վէ եա թէնգիտ իթմէք սէլահիյէթինի մուհֆաֆազա էյլէր։ Թէվֆի իսիլէն մէպլաղտան 200 լիրայա գատտար օլան մէպալիղ՝ իսթէնիլտիկի պէման կէրի ալընպալիր։ 200տէն 1000 լիրայա գատտար օլան մէպալիղի կէրի ալմագ իշիւն 8 կիւն եվվէլ, 1000 լիրայը միւթէճավուզ ագշէյի իսթիրտատ իշիւն տէ 30 կիւն եվվէլ պանգայա իհպարը քէֆիյէթի իթմէք իյմայ իսէր։

Մէգքիւր պանգա՝ Գալաթա պօրսասը իլէ էճնէպի պօրսաարընտա միւթեալիգ սբբարըշլարը տասիլ էճնէպի գապալ էյլէսինի կիպի, վէսաթէթիյլէ իշիւրա իսիլէն Թահվիլաթըն էմրը մուհֆաֆազա իշիւն այրըճա իւճրէթ ալմագ։

Լ'ԻԻՆԻՕՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 Վէ 1829 ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԸԸՆՄԸՇ

ՄԷՐԳԻԶ ԻՍԱՐԻՍՍԻ՝ ԲԱՐԻԶՅԻ ՎԱՆՏՕՍ՝ ՄԻՑՑԱՆԸՆՏԱ Ի ՆՈՒՄԻՐՕԼԸ ՅԱՒԻՐԻՒ ԽՈՒՍՈՒՍԻԼԻԲԻՆՏԻ

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸՆ ԹԷԷՄԻՆԱԹԸ

1828 L'UNION DE PARIS

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ	329,000,000 ֆր.
1905ինին թահսիլաթը	39,000,000 »
1905 նիհայէթինէ գատտար թէէտիյէ օլընան զիյան	460,000,000 »

ՊՈՒ ՇԻՐՔԷԹ զայէթ միւսաիտ չէքիմի իլէ Թիւրքիատա սիկուրթա գայտ իսէր։ Հէր նէվի սիկուրթա մուամէլաթը, մէսելա, վէֆաթ հալինտէ, միւսթէլիթ (միքսթ), թրանսիտ վէ սաիրէ սիկուրթալարը իսէր։

ՇԻՐՔԷԹ ՊԱՆԳԱՍԸ՝ Օսմանլը Պանգասը տը։ Թիւրքիա վէ Մէմալիքը Շարգիյէ իշիւն միւսիրիյէթը ումումիյէ.—Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Գիւրճրճօղլու Բաաժը։

Միւտիրը ումումիսի.— ՍԻՄՕՆ ԴԱՑՍԷՐԼԵԱՆ

Միւտիր.— ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Մէմալիքը Մահրուսէնին հէր թարաֆընտա խուսուսի ահանալարը վար տը։

ԷՕՔՍԻԻՐԷՆԼԷՐԻ

ԳԱԹԹԱՆ ԶԱՊԳԸ ԵՖԹԷՍ

Էվրօբատան կէլէն գաթրան սուլարընը քեաֆիֆէսինէ էգհէր ճիհանամ օլուպ, Ափինա սէնայի սերկիսինտէն կիւմիւշ լիսագաթ միւսաեասընա մազհար օլմուշ տը։ Թամամ լաթիֆ օլուպ, մէյսէլի գաթիֆ պօղմագ։

Մէշհուր Օսմանը վէ էճնէպի թապիպլէրին մազհարը թագտիրի օլունը կիպի, եզեմիլէ սիւթէվէֆա Տօգթ. Խօրասանճեան էֆ.նին թագտիրնամէսիյլէ բիւճհանիյէթի թասվիպ վէ Մէքթէպը Թրպպիյէի Շահանէ տասիլ թասսիգ էյլէմիշ տիր։

Իշլէճէք սու տէբունինէ պիր գահվէ գաշրը աթըլտրգտա, պուլաշի խասթալաղգլարտան վըզպայէ վէ մուհֆաֆազա իսէր։

Կէյլուս նէգլէէրինէ, էօքսիրիպլէրէ, էնֆլուէնցայա, պրօնշիթլերէ, նէֆէս տարըրընա, վէրէմին պաշլանըճլարընա, տէրի խասթալաղլարընա վէ իտրար եօլու բահաթսըզլըղընա ֆախտէպահշ տը։

Սթանպօլին պիլճիմէն մէշհուր տէբօ վէ էճզախանէլէրինտէ պուլընը։

Սթանպօլտա ֆիյաթը 5 ղշ. տը։

Մեսուլը Խաչէր՝ ԳԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ